

Avant-projet d'ordonnance

relative à la création d'une banque de données dénommée Observatoire de l'Emploi Public Régional

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par les lois des 8 août 1988, 12 et 16 janvier 1989, 5 mai et 16 juillet 1993, 28 décembre 1994, 5 avril 1995, 25 mars 1996, 4 décembre 1996, 8 février, 19 mars et 4 mai 1999, 21 mars 2000, 13 juillet 2001 (3), 22 janvier et 29 avril 2002, 5 mai, 10 juillet 2003 et 12 août 2003, 2 mars, 16 mars, 25 avril et 13 septembre 2004, 27 mars 2006, 19 juillet 2012 (5), 26 décembre 2013 et 6 janvier 2014 (3), l'article 87;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par les lois du 9 mai 1989, 5 mai et 16 juillet 1993, 5 avril 1995, 4 décembre 1996, 4 mai 1999, 13 juillet 2001 (3), 22 janvier 2002, 5 mai et 10 juillet 2003, 2 et 16 mars 2004, 25 avril 2004, 27 mars 2006, 19 juillet 2012 (2) et 6 janvier 2014 (6) et par les ordonnances spéciales du 4 juin 2015 et 20 juillet 2016, l'article 40;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, l'article 11, § 3, modifié par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967;

Vu l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise modifiée par l'ordonnance du 8 décembre 2016;

Vu l'ordonnance du 29 mars 2012 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Voorontwerp van ordonnantie

tot oprichting van een gegevensbank genaamd het Observatorium van de Gewestelijke Publieke Werkgelegenheid

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988, 12 en 16 januari 1989, 5 mei en 16 juli 1993, 28 december 1994, 5 april 1995, 25 maart 1996, 4 december 1996, 8 februari, 19 maart en 4 mei 1999, 21 maart 2000, 13 juli 2001 (3), 22 januari en 29 april 2002, 5 mei, 10 juli 2003 en 12 augustus 2003, 2 maart, 16 maart, 25 april en 13 september 2004, 27 maart 2006, 19 juli 2012 (5), 26 december 2013 en 6 januari 2014 (3), artikel 87;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de wetten van 9 mei 1989, 5 mei en 16 juli 1993, 5 april 1995, 4 december 1996, 4 mei 1999, 13 juli 2001 (3), 22 januari 2002, 5 mei en 10 juli 2003, 2 en 16 maart 2004, 25 april 2004, 27 maart 2006, 19 juli 2012 (2) en 6 januari 2014 (6) en bij de bijzondere ordonnanties van 4 juni 2015 en 20 juli 2016, artikel 40;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid artikel 11, § 3, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967;

Gelet op de ordonnantie van 4 september 2008 tot bevordering van de diversiteit en tot bestrijding van de discriminatie in het Brusselse gewestelijke openbaar ambt, gewijzigd bij de ordonnantie van 8 december 2016

Gelet op de ordonnantie van 29 maart 2012 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Vu l'Ordonnance du 8 mai 2014 portant création et organisation d'un intégrateur de services régional ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 décembre 1997 créant une banque de données concernant le personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et des organismes d'intérêt public qui dépendent de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région Bruxelles-Capitale, modifié par les arrêtés des 20 novembre 2015, et 21 janvier et 15 décembre 2016, les articles 161 et 162 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région Bruxelles-Capitale, modifié par les arrêtés des 20 novembre 2015, 21 janvier et 25 février 2016, les articles 158 et 159 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 juillet 2017 portant création de Bruxelles Fonction Publique ;

Vu le test genre réalisé le 27 septembre 2017 en application de l'article 13, §2, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 avril 2014 portant exécution de l'ordonnance du 29 mars 2012 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale;

Gelet op de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende de oprichting en organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 december 1997 tot oprichting van een gegevensbank betreffende het personeel van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de instellingen van openbaar nut die onder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ressorteren;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd bij de besluiten van 20 november 2015, en 21 januari en 15 december 2016, artikelen 161 en 162;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd bij de besluiten van 20 november 2015, 21 januari en 25 februari 2016, artikelen 158 en 159;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 juli 2017 houdende oprichting van Brussel Openbaar Ambt;

Gelet op de gendertest uitgevoerd op 27 september 2017, overeenkomstig artikel 13, § 2 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 april 2014 houdende de uitvoering van de ordonnantie van 29 maart 2012 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Vu l'avis n°017/2017 de la Commission de Contrôle bruxelloise du 14 juillet 2017 ;

Gelet op het advies nr. 017/2017 van de Brusselse Controlecommissie van 14 juli 2017;

Vu l'avis de l'inspection des Finances du 5 février 2018 ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 5 februari 2018;

Vu l'accord du Ministre du Budget du;

Gelet op het akkoord van de minister van Begroting van;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le ;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op;

Considérant que la politique de diversité et d'égalité des chances, ainsi que la politique de la fonction publique et de l'emploi dans le secteur public de la Région de Bruxelles-Capitale exigent une gestion informatique des données relatives au personnel mis au travail par les différentes entités de la Région;

Overwegende dat het diversiteits- en gelijkekansenbeleid alsook het beleid inzake ambtenarenzaken en het werkgelegenheidsbeleid in de openbare sector van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een informaticabeheer vereisen van de gegevens betreffende het personeel tewerkgesteld in de verschillende entiteiten van het gewest;

Considérant que celles-ci sont appelées, dans le respect des normes législatives fédérales sur la protection de la vie privée et en application des dispositions réglementaires régionales sur la publicité de l'administration, à fournir les données en la matière;

Overwegende dat deze laatsten hun gegevens moeten verstrekken, met eerbiediging van de federale regelgeving op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en met toepassing van de gewestelijke reglementaire bepalingen op de openbaarheid van bestuur;

ARRETE :

BESLUIT:

Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de présenter au Parlement le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

De minister tot wiens bevoegdheid het openbaar ambt behoort, is ermee belast bij het Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt:

Chapitre 1^{er}. Disposition générale

Hoofdstuk 1. Algemene bepaling

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Chapitre 2. Champ d'application

Hoofdstuk 2. Toepassingsgebied

Art. 2. § 1^{er} Le présent arrêté est applicable :

Art. 2. §1. Dit besluit is van toepassing op :

1° à l'administration du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

1° de administratie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

2° aux organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant à la catégorie A et à la catégorie B conformément à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, et leurs filiales opérationnelles ;

3° aux institutions pararégionales de droit public ou d'intérêt public et leurs filiales opérationnelles;

4° aux associations sans but lucratif créées à l'initiative du Gouvernement.

§ 2. Le Ministre de la Fonction publique établit, par la voie d'une circulaire, la liste des entités qui sont visées aux points 3° et 4° du §1er .

2° de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die behoren tot categorie A en B overeenkomstig de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, en hun operationele filialen;

3° de paragewestelijke instellingen van publiek recht of van openbaar nut en hun operationele filialen;

4° de verenigingen zonder winstoogmerk die zijn opgericht op initiatief van de regering.

§ 2. De minister van Openbaar Ambt maakt, via een omzendbrief, de lijst op van de entiteiten bedoeld in de punten 3° en 4° van §1.

Chapitre 3. Objet et finalités

Art. 3. Bruxelles Fonction Publique est chargé de l'exploitation d'une banque de données dénommée « Observatoire de l'Emploi Public Régional ».

La banque de données a pour but :

1° de fournir au Gouvernement une meilleure connaissance des ressources humaines disponibles dans les institutions régionales afin de soutenir sa politique en matière de diversité, de fonction publique et d'égalité des chances ;

2° d'informer le parlement régional et les organisations syndicales représentatives sur l'emploi dans le secteur public de la Région.

Afin de réaliser ces objectifs, les statistiques sont élaborées à l'aide de la banque de données par Bruxelles Fonction Publique.

Hoofdstuk 3. Voorwerp en doelstellingen

Art. 3. Brussel Openbaar Ambt wordt belast met het beheer van een gegevensbank genaamd het "Observatorium van de Gewestelijke Publieke Werkgelegenheid".

De gegevensbank heeft tot doel:

1° de Regering een betere kennis over het Human Resources Management in de gewestelijke instellingen te verschaffen om haar beleid inzake diversiteit, openbaar ambt en gelijke kansen te ondersteunen;

2° het gewestelijke parlement alsook de representatieve vakorganisaties te informeren over de werkgelegenheid in de openbare sector van het gewest.

Om deze doelstellingen te behalen, stelt Brussel Openbaar Ambt de statistieken op met behulp van de gegevensbank.

Les statistiques élaborées et rendues publiques à l'aide de la banque de données ne permettent pas l'identification directe ou indirecte de tout ou partie des caractéristiques des individus concernés.

De statistieken opgemaakt en openbaar gemaakt met behulp van de gegevensbank maken het niet mogelijk om de betrokken individuen op een rechtstreekse dan wel onrechtstreekse wijze geheel dan wel gedeeltelijk te herkennen.

Les données sont transmises par chaque entité visée à l'article 2 §1^{er} puis codées par l'Intégrateur de Services Régional, qui héberge et organise la banque de données.

De gegevens worden overgedragen door elke entiteit genoemd in artikel 2 § 1, vervolgens gecodeerd door de Brusselse gewestelijke dienstenintegrator, die de gegevensbank host en organiseert.

Chapitre 4. Données issues de sources authentiques et Comité de Suivi

Art. 4. §1 Chacune des entités visées à l'article 2 communique annuellement les données individuelles suivantes, codées par l'intégrateur de services régional conformément à l'article 3, dernier alinéa, de la présente ordonnance, qui établissent la situation du personnel à la date du 31 décembre:

1° la situation juridique : (statutaire, contractuel) ;

2° la position administrative principale :

1/° Pour les agents soumis au statut : position principale.,

2/° Pour les agents contractuels : motifs d'engagement ;

3° pour les agents contractuels : le type de contrat de travail et, le cas échéant, le type de contrat subventionné. ;

Hoofdstuk 4. Gegevens uit authentieke bronnen en het Opvolgingscomité

Art 4. § 1 Iedere entiteit bedoeld in artikel 2 deelt jaarlijks de volgende, conform artikel 3, laatste lid, van deze ordonnantie door de gewestelijke dienstenintegrator gecodeerde persoonlijke gegevens mee betreffende haar personeelsbestand op 31 december:

1°De juridische toestand: (statutair, contractueel);

2° de voornaamste administratieve toestand:

1/° Voor ambtenaren die onder het statuut vallen: voornaamste toestand;

2/° Voor de contractuele ambtenaren: reden voor de indienstneming;

3°Voor de contractuele ambtenaren: het type arbeidsovereenkomst en in voorkomend geval het type gesubsidieerd contract;

4° la situation principale :

1/°) détachement,

2/°) travail chez/pour un tiers,

3/°) position d'activité ou de non-activité de service telle que définie aux articles 161 et 162 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région Bruxelles-Capitale et 158 et 159 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région Bruxelles-Capitale;

5° le niveau;

6° le rang et le grade;

7° le régime de travail ;

8° le temps de travail ;

9° le rôle linguistique;

10° le sexe;

11° l'année de naissance;

12° le code postal de la commune du domicile ;

13° le coût salarial ;

14° le coût horaire moyen des formations suivies ;

15 la déclaration d'un handicap ;

16° la qualité de télétravailleur ;

17° l'indemnité liée aux frais de déplacement du personnel entre le lieu de domicile et le lieu de travail ;

18° la nationalité ;

4° de voornaamste toestand:

1/°) detachering;

2/°) werk bij /voor een derde ;

3/°) toestand van dienstactiviteit of non-activiteit zoals gedefinieerd in de artikelen 160 en 161 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en artikelen 158 en 159 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

5° het niveau;

6° de rang en de graad;

7° de arbeidsregeling;

8° de werktijd;

9° de taalrol;

10° het geslacht;

11° het geboortjaar;

12° de postcode van de woongemeente;

13° de loonkosten;

14° de gemiddelde uurtarieven van de opleidingen gevolgd door het personeel;

15° de aangifte van een handicap;

16° de hoedanigheid van telewerker

17° de bijslag voor de verplaatsingskosten van het personeel tussen de woon- en werkplaats;

18° de nationaliteit;

19° l'entité dans laquelle la personne est en service ;

19° de entiteit waarin de persoon werkt;

20° la date d'entrée en service dans l'entité concernée

20° de datum van indiensttreding bij de betrokken entiteit.

L'Intégrateur de services régional informe les entités visées à l'article 2 des données déjà disponibles dans une source authentique. Dans ce cas, ces entités sont dispensées de fournir ces données.

De gewestelijke dienstenintegrator brengt de in artikel 2 vermelde entiteiten op de hoogte van de gegevens die zich al in een authentieke bron bevinden. In dit geval worden deze entiteiten vrijgesteld om die gegevens te verschaffen.

§2 Sur proposition du Ministre chargé de la Fonction publique, et après avis de la Commission de Contrôle Bruxelloise, le Gouvernement, peut établir une liste de données supplémentaires qui devront être communiquées par les entités visées à l'article 2, pour autant qu'elles soient pertinentes pour réaliser les objectifs de la banque de données.

§ 2 Op voorstel van de minister belast met het Openbaar Ambt, en na advies van de Brusselse Controlecommissie, mag de Regering een lijst opmaken van de aanvullende of specifieke gegevens die door de in artikel 2 vermelde entiteiten zullen moeten worden meegedeeld in zoverre deze dienstig zijn voor het bereiken van de doeleinden van de gegevensbank.

Bruxelles Fonction Publique est responsable du suivi de la collecte des données auprès des entités visées à l'article 2. Conformément à l'article 9 de l'ordonnance du 8 mai 2014 portant création et organisation d'un intégrateur de services régional, ce-dernier organise les échanges et la mise à disposition des données.

Brussel Openbaar Ambt is verantwoordelijk voor het inzamelen van de gegevens bij de entiteiten vermeld in artikel 2. Conform artikel 9 van de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende de oprichting en organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator, organiseert deze laatste de wederzijdse uitwisseling en de terbeschikkingstelling van de gegevens.

§3 Conformément à l'art.12 de l'ordonnance du 8 mai 2014, la transmission des données par les entités à l'Observatoire de l'Emploi Public Régional est préalablement autorisée par la Commission de Contrôle Bruxelloise qui s'assure du respect des dispositions légales et réglementaires encadrant les échanges de données à caractère personnel.

§ 3 Conform artikel 12 van de ordonnantie van 8 mei 2014 is de overdracht van de gegevens door de entiteiten aan het Observatorium van de Gewestelijke Publieke Werkgelegenheid van tevoren onderworpen aan een machtiging van de Brusselse Controlecommissie, die zich vergewist van de inachtneming van de wettelijke en reglementaire bepalingen in het kader van de uitwisseling van persoonsgegevens.

§4 Un comité de suivi de l'Observatoire de l'Emploi Public Régional est institué auprès de Bruxelles Fonction Publique et les missions suivantes lui sont confiées :

- prendre connaissance des traitements statistiques réalisés par l'Observatoire de l'Emploi Public Régional ;
- conseiller Bruxelles Fonction Publique en ce qui concerne les éventuelles collectes de données supplémentaires, la réalisation d'enquêtes statistiques spécifiques et sur la communication éventuelle des données à des tiers. Il s'agit exclusivement de collectes et/ou communications aux personnes physiques ou morales poursuivant un but de recherche scientifique lorsqu'une demande appropriée est présentée, accompagnée d'un projet de recherche précis, répondant aux normes scientifiques en vigueur, comprenant une énumération suffisamment détaillée de la série de données à consulter, décrivant les méthodes d'analyse et comprenant une estimation du temps nécessaire. Cette communication ne pourra se faire que moyennant l'autorisation de la Commission de Contrôle Bruxelloise.

§ 4 Een opvolgingscomité voor het Observatorium van de Gewestelijke Publieke Werkgelegenheid wordt opgericht bij Brussel Openbaar Ambt en het krijgt de volgende opdrachten toevertrouwd:

- kennis nemen van statistische verwerkingen door het Observatorium van de Gewestelijke Publieke Werkgelegenheid;
- Brussels Openbaar Ambt adviseren wat betreft het eventuele inzamelen van aanvullende gegevens, het uitvoeren van specifieke statistieke onderzoeken en de eventuele mededeling van gegevens aan derden. Het betreft uitsluitend het inzamelen en/of mededelen aan natuurlijke en rechtspersonen die een wetenschappelijk onderzoeksdoel nastreven, wanneer een daartoe strekkende aanvraag wordt ingediend, tezamen met een welomschreven onderzoeksproject dat aan de geldende wetenschappelijke normen beantwoordt, een voldoende gedetailleerde opsomming van de te raadplegen gegevens omvat, de analysemethoden beschrijft en een raming geeft van de vereiste tijd. Deze mededeling zal alleen kunnen plaatsvinden door middel van een machtiging van de Brusselse Controlecommissie.

Ce comité de suivi est composé d'au moins :

- un représentant de Bruxelles Fonction Publique
- un représentant de l'intégrateur de services régional ;
- un représentant ; de chaque service du Gouvernement au sens de l'article 2 de

Dit opvolgingscomité bestaat uit ten minste:

- een vertegenwoordiger van Brussel Openbaar Ambt;
- een vertegenwoordiger van de gewestelijke dienstenintegrator;
- een vertegenwoordiger van elke dienst van de Brusselse Hoofdstedelijke

l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 mars 2015 réglant le changement d'appellation du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale Service public régional de Bruxelles, ;

Regering in de zin van artikel 2 van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 maart 2015 tot regeling van de naamswijziging van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

- un représentant de chaque organisme d'intérêt public de type A et B au sens de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public ;
- un représentant de l'Institut Bruxellois de Statistique et d'Analyse;
- un représentant de l'Observatoire Bruxellois de l'Emploi d'Actiris ;
- un représentant de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes ;
- un représentant d'UNIA.
- een vertegenwoordiger per instelling van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van categorie A en B in de zin van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;
- een vertegenwoordiger van het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse ;
- een vertegenwoordiger van het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid van Actiris;
- een vertegenwoordiger van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen;
- een vertegenwoordiger van UNIA.

Le représentant de Bruxelles Fonction Publique préside les réunions et coordonne les travaux.

De vertegenwoordiger van Brussel Openbaar Ambt zit de vergaderingen voor en coördineert de werken.

Le représentant de l'intégrateur de services régional assure la vice-présidence.

De vertegenwoordiger van de gewestelijke dienstenintegrator vervult het ondervoorzitterschap.

Pour les autres entités visées à l'article 2 §1er points 3° et 4° de la présente ordonnance, la participation d'un représentant au comité de suivi de suivi est facultative.

Voor de andere entiteiten bedoeld in artikel 2 § 1, punten 3° en 4° van deze ordonnantie, is de deelneming van een vertegenwoordiger van het opvolgingscomité facultatief.

Chapitre 5. Transmission des données

Art. 5. Les données visées à l'article 4 sont transmises chaque année à Bruxelles Fonction Publique, par la voie de communication électronique par le biais de l'intégrateur de services régional, selon un protocole de transfert défini par celui-ci, au plus tard le 1^{er} mars de l'année qui suit l'année de référence.

L'intégrateur de services régional garantit la parfaite anonymisation des données.

Chapitre 6. Elaboration des rapports statistiques, périodicité et confidentialité

Art. 6. Le Ministre chargé de la Fonction publique communique les données traitées statistiquement sous forme d'un rapport annuel au Gouvernement, au Parlement et aux organisations syndicales représentatives représentées dans le Comité de Secteur XV au plus tard le 30 juin de chaque année.

Ces rapports présentent l'état des lieux de l'emploi au sein de la fonction publique de la Région de Bruxelles-Capitale au départ des données statistiques visées à l'article 4.

Le rapport doit être présenté de telle manière qu'il soit impossible d'en déduire des données à caractère personnel.

Les statistiques mentionnées dans le rapport et élaborées à l'aide de la banque de données ne permettent pas l'identification directe ou indirecte de tout ou partie des caractéristiques des individus concernés.

Hoofdstuk 5. Overdracht van de gegevens

Art. 5. De gegevens bedoeld in artikel 4 worden elk jaar aan Brussel Openbaar Ambt overgemaakt door middel van elektronische communicatie via de gewestelijke dienstenintegrator en volgens een overdrachtsprotocol dat door deze is opgesteld, uiterlijk op 1 maart van het jaar dat volgt op het referentiejaar.

De gewestelijke dienstenintegrator waarborgt het geheel anonimiseren van de gegevens.

Hoofdstuk 6. Opmaak van statistische verslagen, periodiciteit en vertrouwelijkheid

Art. 6. De minister bevoegd voor het Openbaar Ambt deelt de statistisch behandelde gegevens mee in de vorm van een jaarlijks verslag aan de Regering, het Parlement en de representatieve vakbondsorganisaties die in het Comité van Sector XV zetelen, en dit uiterlijk tegen 30 juni van ieder jaar.

Die verslagen bevatten de stand van zaken betreffende de werkgelegenheid bij de ambtenarij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op basis van de statistische gegevens bedoeld in artikel 4.

Het verslag moet op een zodanige manier zijn opgesteld dat het onmogelijk is er persoonlijke gegevens uit af te leiden.

De statistieken opgemaakt met behulp van de gegevensbank maken het niet mogelijk om de betrokken individuen op een rechtstreekse dan wel onrechtstreekse wijze geheel dan wel gedeeltelijk te herkennen.

Le premier rapport sera établi en 2019 et transmis au plus tard le 30 juin 2019 sur la base des données de l'année 2018 qui seront communiquées par les entités régionales visées à l'article 2 de la présente ordonnance à Bruxelles Fonction Publique au plus tard le 1er mars 2019

Het eerste verslag zal worden opgesteld in 2019 en ten laatste overgemaakt op 30 juni 2019 op basis van de gegevens van het jaar 2018, die ten laatste op 1 maart 2019 aan Brussel Openbaar Ambt gecommuniceerd zullen worden door de entiteiten bedoeld in artikel 2 van de huidige ordonnantie.

Chapitre 7. Dispositions abrogatoire et finale

Art. 7. L'arrêté du 4 décembre 1997 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale créant une banque de données concernant le personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et des organismes d'intérêt public qui dépendent de la Région de Bruxelles-Capitale, est abrogé.

Les données produites sur la base de l'arrêté visé à l'alinéa précédent sont anonymisées et seront hébergées auprès de l'Intégrateur de services régional.

Art. 8. La présente ordonnance entre en vigueur le

Bruxelles, le 29 MARS 2018

Hoofdstuk 7. Opheffings- en slotbepalingen

Art. 7. Het besluit van 4 december 1997 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot oprichting van een gegevensbank betreffende het personeel van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de instellingen van openbaar nut die onder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ressorteren, wordt opgeheven.

De gegevens geproduceerd op basis van het besluit bedoeld in het vorige lid worden geanonimiseerd en zullen gehost worden door de gewestelijke dienstenintegrator.

Art. 8. Deze ordonnantie treedt in werking op

Brussel,

Pour le Gouvernement,

Namens de Regering,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P.SMET

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé, l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

D. GOSUIN

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée, du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie ,

Mme/Mevr. C. FREMAULT

CONSEIL DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

AVANT- PROJET D'ORDONNANCE

**relative à la création d'une banque de
données dénommée Observatoire de
l'Emploi Public Régional.**

Exposé des motifs

La présente ordonnance a pour objet de modifier le champ d'application de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 décembre 1997 créant une banque de données concernant le personnel de la fonction publique régionale, le but étant de :

- élargir le champ d'application à d'autres organismes régionaux (actuellement limité aux OIP visés par la loi du 16 mars 1954) ;

- adapter l'objet de la banque données afin de mieux anticiper l'évolution des emplois et de fournir un diagnostic plus complet ;

- améliorer la collecte des données et récolter des données supplémentaires afin de répondre à d'autres obligations légales et à divers engagements, par exemple le cadre stratégique européen pour l'éducation et la formation, en matière de diversité et d'intégration du genre (ex : pourcentage de personnes en situation de handicap, % hommes/femmes dans les comités de direction ou de gestion), télétravail, plan de déplacement...

Vu l'importance des changements rendus nécessaires, le texte en projet ne modifie pas l'arrêté du 4 décembre 1997 créant une banque de données concernant le personnel de la fonction publique régionale. Il l'abroge et son nouvel intitulé porte création d'une banque de données dénommée Observatoire de l'Emploi Public Régional. Il sera placé sous la responsabilité de Bruxelles Fonction Publique tout en prévoyant des collaborations avec l'Intégrateur de services régional, l'Institut

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot oprichting van een
gegevensbank genaamd het
Observatorium van de Gewestelijke
Publieke Werkgelegenheid.**

Memorie van toelichting

Deze ordonnantie heeft als voorwerp het besluit van 4 december 1997 tot oprichting van een gegevensbank betreffende het personeel van de gewestelijke overheidsdiensten (punt 43) te wijzigen, met als doel:

- het toepassingsveld uit te breiden naar andere gewestelijke instellingen (momenteel beperkt tot de ION's die worden bedoeld in de wet van 16 maart 1954);

- het voorwerp van de gegevensbank aan te passen om beter in te spelen op de ontwikkeling van de werkgelegenheid en een vollediger diagnose te kunnen leveren;

- de gegevensinzameling te verbeteren en bijkomende gegevens in te zamelen om tegemoet te komen aan andere wettelijke verplichtingen en uiteenlopende verbintenissen, bijvoorbeeld het Europees strategisch kader voor onderwijs en opleiding inzake diversiteit en de integratie van gender (bv.: percentage personen met een handicap, % mannen/ vrouwen in de directie- of beheerscomités), telewerk, vervoersplan, ...

Gelet op het belang van de noodzakelijke veranderingen wijzigt de ontwerpakte niet het besluit van 4 december 1997 tot oprichting van een gegevensbank betreffende het personeel van de gewestelijke overheidsdiensten. De ontwerpakte heeft het besluit op en de nieuwe tekst heeft betrekking op de oprichting van een gegevensbank genaamd het Observatorium van de Gewestelijke Publieke Werkgelegenheid. Die zal onder de verantwoordelijkheid van Brussel

Bruxellois de Statistique et d'Analyse et l'Observatoire bruxellois de l'Emploi au sein d'Actiris.

Il avait été prévu au départ de créer la banque de données dénommée Observatoire de l'Emploi Public Régional par la voie d'un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cependant aussi bien l'avis n°59.642/4 rendu par la section de législation du Conseil d'Etat le 11 janvier 2017 que l'avis-décision négatif n°005/2016 du 10 juin 2016 de la Commission de Contrôle bruxelloise et l'avis favorable conditionnel n°16/2016 de la Commission de la Protection de la Vie Privée du 27 avril 2016 estimaient nécessaires le passage par une ordonnance et non par un arrêté du Gouvernement en vue de l'adoption du texte et l'intervention de l'intégrateur de services régional, dans la mesure où les données qui seront transmises à la banque de données dénommée Observatoire de l'Emploi Public Régional doivent être considérées comme des « sources authentiques » au sens de l'article 2 points 5° à 7° de l'Ordonnance du 8 mai 2014 portant création et organisation d'un intégrateur de services régional.

Ce point de vue a été confirmé dans l'avis décision favorable n°017/2017 du 14 juillet 2017 de la Commission de Contrôle bruxelloise donné sur le présent projet.

De plus, afin que l'identification des personnes répertoriées dans la banque de données ne puisse être effectuée, et dans la mesure où le projet d'ordonnance prévoit que l'exploitation des données de la banque de données est confiée à Bruxelles Fonction Publique qui est l'employeur d'une partie des personnes concernées, la banque de données est hébergée auprès de l'intégrateur de services régional, qui peut assurer la gestion de

Openbaar Ambt geplaatst worden en zal samenwerken met het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse en het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid van Actiris.

Eerder was er gepland de gegevensbank genaamd Observatorium van de Gewestelijke Publieke Werkgelegenheid te creëren door middel van een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Maar zowel het advies nr. 59.642/4 van de afdeling wetgeving van de Raad van State van 11 januari 2017 als de negatieve adviesbeslissing nr. 005/2016 van 10 juni 2016 van de Brusselse Controlecommissie en het voorwaardelijk gunstig advies nr. 16/2016 van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer waren van oordeel dat het noodzakelijk is over te gaan tot een ordonnantie en niet een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om de tekst aan te nemen en ook door de interventie van de gewestelijke dienstenintegrator, voor zover de data die op de gegevensbank genaamd het Observatorium van de Gewestelijke Publieke Werkgelegenheid zullen worden overgedragen, moeten beschouwd worden als "authentieke bronnen" in de zin van artikel 2 punten 5° tot 7° van de Ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende de oprichting en organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator.

Dit standpunt werd bevestigd in de gunstige adviesbeslissing nr. 017/2017 van 14 juli 2017 van de Brusselse Controlecommissie gegeven over het huidige project.

Bovendien, om te voorkomen dat de personen die opgenomen zijn in de gegevensbank geïdentificeerd zouden kunnen worden, en aangezien het feit dat het ontwerp van ordonnantie bepaalt dat het beheer van de gegevensbank toevertrouwd wordt aan Brussel Openbaar Ambt, die de werkgever van een deel van de personen in kwestie is, wordt de gegevensbank gehost door de gewestelijke dienstenintegrator, die kan instaan voor het beheer van de

l'accessibilité à la base de données.

toegankelijkheid van de gegevensbank.

Commentaire des articles

Article 2

Modification du champ d'application de l'arrêté du 4/12/97 > élargissement à d'autres entités publiques régionales

Comme le demandait le mandat obtenu le 1/04/2010, il s'agit ici (art. 1) d'intégrer les données des autres entités publiques régionales, comme les sociétés anonymes de droit public et les asbl créées à l'initiative du Gouvernement. Pour ce faire et pour éviter une adaptation du texte à chaque création ou disparition d'une entité régionale, le projet de modification se réfère à un champ d'application plus générique défini à l'article 4 point 13 de l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise.

Le texte vise désormais :

- l'administration du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant à la catégorie A et à la catégorie B conformément à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certaines institutions d'intérêt public, et leurs filiales opérationnelles;
- les institutions pararégionales de droit public ou d'intérêt public et leurs filiales opérationnelles dont la liste sera fixée par la voie d'une circulaire (art 1^{er} § 2) ;
- les associations sans but lucratif créées à l'initiative du Gouvernement dont la liste sera fixée par la voie d'une circulaire (art 1^{er} § 2) ;

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 2

Wijziging van het toepassingsgebied van het besluit van 4/12/1997 > uitbreiding naar andere gewestelijke overheidsinstellingen

Zoals gevraagd werd in het mandaat dat op 1/04/2010 werd verkregen, gaat het hier (art. 1) om het integreren van de gegevens van andere gewestelijke overheidsinstellingen, zoals publiekrechtelijke naamloze vennootschappen en de vzw's die op initiatief van de regering werden opgericht. Daartoe, en om een wijziging van de tekst te vermijden bij elke oprichting of verdwijning van een gewestelijke entiteit, heeft het wijzigingsontwerp betrekking op een meer algemeen toepassingsveld, bepaald in artikel 4, punt 13 van de ordonnantie van 4 september 2008 ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels gewestelijk openbaar ambt.

De tekst viseert voortaan:

- de administratie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;
- de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die behoren tot categorie A en B volgens de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, en hun operationele filialen;
- de paragewestelijke instellingen van publiek recht of van openbaar nut en hun operationele filialen, waarvan de lijst in een omzendbrief zal worden bepaald (art. 1, §2);
- de verenigingen zonder winstoogmerk die zijn opgericht op initiatief van de regering, waarvan de lijst in een omzendbrief zal worden bepaald (art. 1, §2).

Article 3

Adaptation de l'objet de la banque de données

Il est précisé à l'article 3 que Bruxelles Fonction Publique est chargé de l'exploitation d'une banque de données dénommée « Observatoire de l'Emploi Public Régional ».

Il est également précisé (art.3) que la banque de données vise à fournir au Gouvernement une meilleure connaissance des Ressources Humaines disponibles dans son administration et dans les entités visées dans le champ d'application du nouveau texte afin de lui permettre notamment d'anticiper l'évolution des emplois.

La banque de données doit ainsi permettre de développer une politique de fonction publique appuyée sur un diagnostic pertinent et complet.

Dans la mesure où une obligation de codage préalable des données est prévue par l'article 10 de l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et que l'intégrateur de services régional a été désigné pour ce faire par l'ordonnance du 8 mai 2014 portant création et organisation d'un intégrateur de services régional, il sera fait appel à lui.

Par ailleurs, afin que l'identification des personnes répertoriées dans la banque de données ne puisse être effectuée, et dans la mesure où le projet d'arrêté prévoit que l'exploitation de la banque de données est confiée à Bruxelles Fonction Publique qui sera l'employeur d'une partie des personnes concernées, la Commission de Protection de la

Artikel 3

Aanpassing van het voorwerp van de gegevensbank

Er wordt bepaald in artikel 3 dat Brussel Openbaar Ambt wordt belast met het beheer van de gegevens van een gegevensbank genaamd het "Observatorium van de Gewestelijke Publieke Werkgelegenheid".

Er wordt ook bepaald (art. 3) dat de gegevensbank bedoeld is om de regering een beter inzicht te verschaffen in de human resources beschikbaar in haar administratie en in de instellingen die beoogd worden in het toepassingsveld van de nieuwe tekst en om haar in staat te stellen in te spelen op de ontwikkeling van de werkgelegenheid.

De gegevensbank moet het zodoende mogelijk maken een beleid voor het openbaar ambt te ontwikkelen dat stoelt op een relevante en complete diagnose.

Aangezien een verplichting van voorafgaande versleuteling van de gegevens bepaald wordt in artikel 10 van het koninklijk besluit van 13 februari 2001 ter uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en dat de Brusselse gewestelijke dienstenintegrator dus aangesteld is om dat uit te voeren krachtens de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende de oprichting en organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator, zal er een beroep op deze gedaan worden.

Bovendien, om te voorkomen dat de personen die opgenomen zijn in de gegevensbank geïdentificeerd zouden kunnen worden, en aangezien het ontwerpbesluit bepaalt dat het beheer van de gegevensbank toevertrouwd wordt aan Brussel Openbaar Ambt, die de werkgever van een deel van de personen in

Vie Privée et la Commission de Contrôle Bruxelloise recommandent que la banque de données soit hébergée auprès de l'intégrateur de services régional, qui peut assurer la gestion de l'accessibilité à la base de données.

kwestie zal zijn, bevelen de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer en de Brusselse Controlecommissie bovendien aan dat de gegevensbank gehost wordt door de gewestelijke dienstenintegrator, die kan instaan voor het beheer van de toegankelijkheid van de gegevensbank.

Dans le cadre de l'adoption du projet, un avis favorable n°017/2017 de la Commission de Contrôle Bruxelloise a été rendu le 14 juillet 2017 sur base de l'article 5 § 2 point 4°), alinéa 2, de l'ordonnance du 8 mai 2014 portant création et organisation d'un intégrateur de services régional qui dispose que « Toute ordonnance établissant une banque de données issues de sources authentiques est soumise au préalable, pour avis, à la Commission de contrôle bruxelloise ».

In het kader van de goedkeuring van het ontwerp werd een gunstig advies nr. 017/2017 van de Brusselse Controlecommissie gegeven op basis van artikel 5 § 2 punt 4°), tweede lid, van de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende de oprichting en organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator, dat het volgende bepaalt: "Elk besluit tot aanwijzing van een authentieke bron wordt vooraf voorgelegd aan de Brusselse Controlecommissie".

Il est donc précisé que les données sont transmises par chaque entité visée à l'article 2 puis codées par l'Intégrateur de Services Régional, qui héberge et organise la banque de données.

Er wordt dus bepaald dat de gegevens worden overgedragen door elke entiteit genoemd in artikel 2, vervolgens gecodeerd door de Brussels gewestelijke dienstenintegrator, die de gegevensbank host en organiseert.

Article 4

Elargissement des données traitées par la banque de données

Il est également question (art.4) d'améliorer les données et d'en récolter d'autres afin de mieux atteindre le but visé par la banque de données et afin également de répondre à d'autres obligations :

- La « situation juridique » est précisée afin de mieux cerner les conditions d'emploi dans la fonction publique régionale ;
- L'arrêté de 1997 reprenait encore les

Artikel 4

Uitbreiding van de gegevens die in de gegevensbank worden verwerkt

Er is eveneens sprake (art.4) van het verbeteren van de gegevens en er andere te verzamelen om de doelstelling van de gegevensbank beter te verwezenlijken en ook om aan andere behoeften tegemoet te komen:

- De "juridische situatie" wordt verduidelijkt om de tewerkstellingsvoorwaarden in het gewestelijke openbaar ambt beter af te bakenen;
- Het besluit van 1997 bevatte nog de

niveaux 1, 2, etc. qui n'ont plus cours dans la majorité des entités régionales. Le libellé relatif au niveau est donc actualisé.

niveaus 1, 2, enz., die niet meer van kracht zijn in de meeste gewestelijke instellingen. De formulering m.b.t. het niveau is dus geüpdatet.

- Le « régime de travail » est affiné afin de mieux connaître les ressources humaines réellement disponibles dans les entités régionales visées;
- Une série de nouvelles données sont ensuite ajoutées :
 - « le coût horaire moyen des formations suivies » va permettre de faire le point sur la réalisation, par l'administration régionale, de l'engagement visant à respecter le cadre stratégique européen pour l'éducation et la formation ;
 - « le nombre de travailleurs handicapés », au travers de la « déclaration de handicap », doit permettre au Gouvernement de connaître exactement le taux d'emploi de personnes présentant un handicap déclaré, conformément à son engagement de recruter du tel personnel ;
 - « le nombre de télétravailleurs » doit permettre au Gouvernement de faire le point sur l'état d'avancement du télétravail en Région de Bruxelles-Capitale. Cette donnée est également réclamée annuellement par le Comité A ;
 - « la mention de l'indemnité liée aux frais de déplacement du personnel entre le lieu de domicile et le lieu de travail »
- De "arbeidsregeling" is gepreciseerd om de werkelijk beschikbare human resources in de beoogde gewestelijke instellingen beter te leren kennen;
- Vervolgens werd een reeks nieuwe gegevens toegevoegd:
 - "de gemiddelde uurtarieven van de opleidingen gevolgd door het personeel" zal toelaten om, per gewestelijk bestuur, een stand van zaken op te maken van de verbintenis tot het naleven van het Europees strategisch kader voor onderwijs en opleiding;
 - "het aantal werknemers met een handicap" moet via de "aangifte van een handicap" de regering in staat stellen de exacte tewerkstellingsgraad te kennen van personen met een erkende handicap, conform haar verbintenis tot het aanwerven van dergelijk personeel;
 - "het aantal telewerkers" moet de regering in staat stellen een stand van zaken op te maken van het telewerk in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat gegeven wordt ook jaarlijks door het Comité A gevraagd;
 - "de vermelding van de bijslag voor de verplaatsingskosten van het personeel tussen de woon- en werkplaats" beoogt

visé à faire respecter les engagements des administrations d'élaborer un plan de déplacement.

de naleving van de verbintenissen van de besturen om een vervoersplan uit te werken.

- Il est précisé que l'Intégrateur de services régional informe les entités visées à l'article 2 des données déjà disponibles dans une source authentique. Dans ce cas, ces entités sont dispensées de fournir ces données.
- Er wordt bepaald dat de gewestelijke dienstenintegrator de in artikel 2 vermelde entiteiten op de hoogte brengt van de gegevens die zich al in een authentieke bron bevinden. In dit geval worden deze entiteiten vrijgesteld om die gegevens te verschaffen.
- L'article 4 §2 prévoit que, sur proposition du Ministre chargé de la Fonction publique et après avis de la Commission de Contrôle Bruxelloise, le Gouvernement, peut établir une liste des données supplémentaires qui devront être communiquées par les entités visées à l'article 2, pour autant qu'elles soient pertinentes pour réaliser les objectifs de la banque de données.
- Artikel 4 §2 bepaalt dat de regering, op voorstel van de minister bevoegd voor het Openbaar Ambt en na advies van de Brusselse Controlecommissie, een lijst kan opmaken van de aanvullende gegevens die door de in artikel 2 vermelde entiteiten zullen meegedeeld worden, in zoverre deze dienstig zijn voor het bereiken van de doeleinden van de gegevensbank.
- Il est précisé que Bruxelles Fonction Publique est responsable du suivi de la collecte des données auprès des entités visées à l'article 2. Conformément à l'article 9 de l'ordonnance du 8 mai 2014 portant création et organisation d'un intégrateur de services régional, ce dernier organise les échanges et la mise à disposition des données.
- Er wordt bepaald dat Brussel Openbaar Ambt verantwoordelijk is voor het verzamelen van de gegevens bij de entiteiten vermeld in artikel 2. Conform artikel 9 van de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende de oprichting en organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator organiseert deze laatste de wederzijdse uitwisseling en terbeschikkingstelling van de gegevens.
- L'article 4§3 dispose que, conformément à l'article 12 de l'Ordonnance du 8 mai 2014 portant création et organisation d'un intégrateur de services régional, la transmission des données par les entités visées à l'article 2 §1^{er} à l'Observatoire de l'Emploi Public Régional est préalablement autorisée par la Commission de Contrôle Bruxelloise qui s'assure du respect des dispositions légales et réglementaires encadrant les échanges de données à
- Artikel 4 §3 bepaalt dat, conform artikel 12 van de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende de oprichting en organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator, de overdracht van de gegevens door de entiteiten bedoeld in artikel 2§1 van tevoren onderworpen is aan een machtiging van de Brusselse Controlecommissie, die zich overtuigt van de inachtneming van de wettelijke en reglementaire bepalingen in het kader van de

caractère personnel.

wederzijdse uitwisseling van
persoonsgegevens.

- Un comité de suivi est par ailleurs créé à l'article 4 §4 et les missions suivantes lui sont confiées :

- Een opvolgingscomité wordt bovendien opgericht in artikel 4 §4, en de volgende opdrachten worden eraan toevertrouwd:

- prendre connaissance des traitements statistiques réalisés par l'Observatoire de l'Emploi Public Régional ;

- kennis nemen van statistische verwerkingen door het Observatorium van de Gewestelijke Publieke Werkgelegenheid;

- conseiller Bruxelles Fonction Publique en ce qui concerne les éventuelles collectes de données supplémentaires, la réalisation d'enquêtes statistiques spécifiques et sur la communication éventuelle des données à des tiers. Il s'agit exclusivement de collectes et/ou communications aux personnes physiques ou morales poursuivant un but de recherche scientifique lorsqu'une demande appropriée est présentée, accompagnée d'un projet de recherche précis, répondant aux normes scientifiques en vigueur, comprenant une énumération suffisamment détaillée de la série de données à consulter, décrivant les méthodes d'analyse et comprenant une estimation du temps nécessaire. Cette communication ne pourra se faire que moyennant l'autorisation de la Commission de Contrôle Bruxelloise.

- Brussels Openbaar Ambt adviseren wat betreft het eventuele inzamelen van aanvullende gegevens, het opmaken van specifieke statistieke onderzoeken en de eventuele mededeling van gegevens aan derden. Het betreft uitsluitend het inzamelen en/of mededelen aan natuurlijke en rechtspersonen die een wetenschappelijk onderzoeksdoel nastreven, wanneer een daartoe strekkende aanvraag wordt ingediend, tezamen met een welomschreven onderzoeksproject dat aan de geldende wetenschappelijke normen beantwoordt, een voldoende gedetailleerde opsomming van de te raadplegen gegevens omvat, de analysemethoden beschrijft en een raming geeft van de vereiste tijd. Deze mededeling zal alleen kunnen plaatsvinden door middel van een machtiging van de Brusselse Controlecommissie.

- Ce Comité sera composé au moins de la manière suivante :

- Het comité zal ten minste op de volgende manier worden samengesteld:

- un représentant de Bruxelles Fonction Publique ;
- un représentant de l'intégrateur de services régional
- un représentant de chaque service du Gouvernement au sens de l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 mars 2015 réglant le changement d'appellation du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;
- un représentant de chaque organisme de catégorie A et B au sens de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public,
- un représentant de l'Institut Bruxellois de Statistique et d'Analyse;
- un représentant de l'Observatoire Bruxellois de l'Emploi d'Actiris ;
- un représentant de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes
- un représentant d'UNIA (art. 4 § 3).
- een vertegenwoordiger van Brussel Openbaar Ambt;
- een vertegenwoordiger van de gewestelijke dienstenintegrator:
- een vertegenwoordiger van elke dienst van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in de zin van artikel 2 van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 maart 2015 tot regeling van de naamswijziging van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- een vertegenwoordiger van elke instelling van categorie A en B in de zin van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;
- een vertegenwoordiger van het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse ;
- een vertegenwoordiger van het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid van Actiris;
- een vertegenwoordiger van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen
- een vertegenwoordiger van UNIA (art. 4§ 3).

➤ Pour les autres entités visées par le présent arrêté, la présence sera facultative (art. 4§ 3).

➤ Voor de andere instellingen waarop dit besluit betrekking heeft, zal de aanwezigheid facultatief zijn (art.4, §3).

- Le représentant de Bruxelles Fonction Publique assure la présidence et le représentant de l'intégrateur de services régional assure la vice-présidence.

- De vertegenwoordiger van Brussel Openbaar Ambt zit de vergaderingen voor en de vertegenwoordiger van de gewestelijke dienstenintegrator vervult het ondervoorzitterschap.

Article 5

Transmission des données

Comme indiqué à l'article 5, toutes les institutions visées par le champ d'application du présent arrêté doivent remettre les données à Bruxelles Fonction Publique par la voie d'une communication électronique par le biais de l'intégrateur de services régional et selon un protocole de transfert défini par celui-ci et ce, au plus tard le 1er mars de l'année qui suit l'année de référence.

L'intégrateur de services régional garantit la parfaite anonymisation des données.

Artikel 5

Overdracht van de gegevens

Zoals bepaald in artikel 5 moeten alle instellingen binnen het toepassingsgebied van dit besluit de gegevens aan Brussel Openbaar Ambt bezorgen door middel van elektronische communicatie via de gewestelijke dienstenintegrator en volgens een overdrachtsprotocol dat door deze is opgesteld, uiterlijk op 1 maart van het jaar dat volgt op het referentiejaar.

De gewestelijke dienstenintegrator waarborgt het geheel anonimiseren van de gegevens.

Article 6

Elaboration des rapports statistiques, périodicité et confidentialité

L'article 6 précise que les rapports sont également destinés au Parlement. Les périodicités trimestrielle et semestrielle sont supprimées, pour ne garder que l'annuelle, plus pertinente mais il est précisé que ce rapport doit être déposé pour le 30 juin de chaque année au plus tard.

La confidentialité des données publiées est maintenue et renforcée par une phrase indiquée au présent article 6 et qui dispose que « *Les statistiques mentionnées dans le rapport et élaborées à l'aide de la banque de données ne permettent pas une identification directe ou indirecte de tout ou partie des caractéristiques des individus concernés* ».

Dans le cadre de l'adoption du projet, un avis favorable n°017/2017 de la Commission de Contrôle Bruxelloise a été rendu le 14 juillet

Artikel 6

Opmaak van statistische verslagen, periodiciteit en vertrouwelijkheid

Artikel 6 verduidelijkt dat de verslagen ook voor het Parlement bestemd zijn. De trimestriële en semestriële periodiciteiten worden geschrapt en slechts de jaarlijkse wordt behouden, wat relevanter is, maar er wordt verduidelijkt dat dit verslag uiterlijk tegen 30 juni van ieder jaar moet worden ingediend.

De vertrouwelijkheid van de gepubliceerde gegevens blijft behouden en wordt verstrengd door een zin aan de huidige artikel 6 die bepaalt dat "*De statistieken opgemaakt met behulp van de gegevensbank maken het niet mogelijk om de betrokken individuen op een rechtstreekse dan wel onrechtstreekse wijze geheel dan wel gedeeltelijk te herkennen*".

In het kader van de goedkeuring van het ontwerp werd een gunstig advies nr. 017/2017 van de Brusselse Controlecommissie

2017.

Le premier rapport sera établi en 2019 et transmis au plus tard le 30 juin 2019 sur la base des données de l'année 2018 qui seront communiquées par les entités à Bruxelles Fonction Publique au plus tard le 1er mars 2019

gegeven.

Het eerste verslag zal worden opgesteld in 2019 en ten laatste overgemaakt op 30 juni 2019 op basis van de gegevens van het jaar 2018, die door de entiteiten bezorgd zullen worden aan Brussel Openbaar Ambt en dit ten laatste op 1 maart 2019.

Article 7

Dispositions abrogatoire et finale

Cet article 7 précise que l'ancien arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 décembre 1997 créant une banque de données concernant le personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et des organismes d'intérêt public qui dépendent de la Région de Bruxelles-Capitale est abrogé et non modifié.

Les données produites sur la base de l'arrêté visé à l'alinéa précédent sont anonymisées et seront hébergées auprès de l'Intégrateur de services régional

Artikel 7

Opheffings- en slotbepalingen

In dit artikel 7 wordt verduidelijkt dat het oude besluit van 4 december 1997 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot oprichting van een gegevensbank betreffende het personeel van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de instellingen van openbaar nut die onder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ressorteren, wordt opgeheven en niet gewijzigd.

De geproduceerde gegevens op basis van het besluit bedoeld in het vorige lid, worden geanonimiseerd en zullen gehost worden door de gewestelijke dienstenintegrator.